NEWSLETTER

No 40 – Mai 2000

ASSOCIATION EUROPEENNE DE SOINS PALLIATIFS

RAPPORTS SUPPLÉMENTAIRES DE L'ATELIER DES MEMBRES COLLECTIFS QUI S'EST TENU PENDANT LE 6ÈME CONGRÉS DE L'EAPC À GENÈVE EN SEPTEMBRE 1999

Société Hellenique de Soins Palliatifs et d'accompagnement des patients cancéreux et non cancéreux (HSPSC)

Athina Vadalouca, Présidente

La Société hellénique de soins palliatifs et d'accompagnement des patients cancéreux et non cancéreux a été créée en novembre 1997. Elle comprend 101 membres fondateurs. Les membres à part entière de la Société comprennent des médecins grecs, des diplômés des écoles de médecine grecques ou d'universités étrangères qui entretiennent des liens scientifiques ou professionnels compatibles avec les objectifs de la société, lds soignants professionnels, des travailleurs sociaux, des infirmiers, des psychologues, des juristes ou des organisations à vocation principalement médicale dont les objectifs sont identiques ou similaires à ceux de la société.

L'objectif principal de la société est d'améliorer la qualité de vie des patients porteurs d'un cancer, de ceux atteints du SIDA, des victimes des lésions cérébrales, ainsi que des patients très âgés en recommandant pour eux un traitement palliatif et symptomatique.

La société a déjà organisé le premier congrès panhellénique de soins palliatifs. Le congrès a remporté un grand succès et a réuni 400 participants du monde entier. Pendant le congrès, 80 demandes d'adhésion ont été recueillies. En collaboration avec d'autres sociétés telles que la Société grecque de lutte contre le cancer et la Société de lutte contre la douleur, la société a organisé des exposés, des tables rondes et séminaires à Athènes et dans d'autres villes comme Patras et Ioannina pour diffuser les connaissances et sensibiliser le public aux soins palliatifs. Le mois dernier, le président de la société a publié un livre sur les soins palliatifs qui sera utilisé à l'Université d'Athènes pour promouvoir le développement des soins palliatifs en Grèce.

Association de Soins Palliatifs d'Israel (IAPC)

Ora Cibulski, Président

Fondée a été fondée en février 1993, et compte aujourd'hui environ 100 membres.

Définition et objectifs

L'Association israélienne de soins palliatifs (AISP) définit les soins palliatifs comme la prise en charge complète des patients en phase terminale, lorsque la maladie ne répond plus au traitement curatif et qu'il est primordial de maîtriser la douleur ou les autres symptômes physiques ainsi que les problèmes sociaux, psychologiques et spirituels. Bien que les soins palliatifs ne s'adressent pas à des maladies ou à des âges spécifiques, la plupart des patients qui reçoivent des soins palliatifs en Israël sont atteints d'un cancer ou sont d'un âge avancé.

L'approche des soins palliatifs est pluridisciplinaire et elle s'applique au patient, à son entourage et à la collectivité. Le concept de base des soins palliatifs est de pourvoir aux besoins du patient et de sa famille à domicile, à l'hôpital ou dans un hospice. En soins palliatifs, la vie est privilégiée et la mort est considérée comme un processus naturel qui ne doit être ni accéléré ni retardé. Le but des soins palliatifs est de préserver la qualité de vie du patient jusqu'à son décès.

Les membres de l'AISP se recrutent sur un mode individuel. Ces membres peuvent être des professionnels issus de n'importe quelle discipline et engagés dans les soins palliatifs des bénévoles qui ont suivi le stage de formation des bénévoles des soins palliatifs ou des membres de la societè civile qui soutiennent le principe des soins palliatifs. Les objectifs de l'AISP sont les suivants:

- Représenter les professionnels de santé et les bénévoles ayant reçu une formation qui accompagnent les patients à l'approche de la mort et leur entourage
- Encourager les réunions et les discussions entre les professionnels de disciplines diverses et entre les établissements publics et les organisations gouvernementales concernées par les soins aux patients en fin de vie
- Promouvoir les connaissances, et la pratique des soins palliatifs au niveau scientifique, clinique et social
- Elaborer des programmes de formation, d'éducation permanente, de cours universitaires en soins palliatifs à l'intention de diverses professions
- Publier des informations sur le 'patient en fin de vie' à l'intention de tous les professionnels , des organisations sanitaires et du grand public
- Encourager la recherche, la revue et l' évaluation des programmes et des projets relatifs aux patients en fin de vie et aux soins palliatifs
- Servir de tribune professionnelle et publique pour l'analyse et la discussion des problèmes d'éthique et des sujets délicats
- Apporter notre expérience et notre savoir afin de contribuer à la politique sanitaire et sociale; au développement de nouveaux services; aux droits des patients en fin de vie et de leur entourage
- Nouer des liens entre l'AISP et les associations étrangères analogues et établir des réseaux internationaux pour les échanges d'information et d'expertise.

Certains de ces objectifs ont été réalisés mais la plupart sont en cours et demandent un travail constant.

Fédération JALMALV (Jusqu'à la mort, accompagner la vie)

Réné Schaerer, Président

La société caritative JALMALV a été créée à Grenoble en 1983. Le nom que notre association a choisi et qui signifie «Jusqu'à la mort, accompagner la vie» a une double signification; ne pas occulter la mort et ne pas avoir peur de mentionner son nom mais être prêt à accompagner la vie jusqu'à la fin, à apporter une qualité de vie optimale à ceux qui sont proches de la mort.

Le but du mouvement est de promouvoir une meilleure qualité de soins aux patients proches de la mort que ce soit à domicile ou en institution par le biais d'une plus grande prise de conscience de leurs besoins, une information plus élargie sur les possibilités du traitement des symptômes et des soins palliatifs des patients présentant une maladie évolutive ainsi qu'un soutien accru aux soignants, familles et amis.

Notre mouvement a pour second objectif de contribuer à l'évolution des comportements face à la mort et au mourir au

sein de notre société. Ceci, comme nous en avons progressivement fait la découverte depuis notre création il y a 16 ans, est apparemment une question importante pour une société au sein de laquelle la solidarité traditionnelle qui entoure le mourant et sa famille est en déclin.

Notre action consiste à organiser régulièrement des réunions accompagnées d'exposés et de débats, à créer des ateliers locaux qui étudient les différents aspects du soutien apporté au patient proche de la mort et le changement de comportement des accompagnants professionnels et du grand public, à proposer des cours de soutien qui incluent l'écoute psychologique, le toucher et les massages, la compréhension du deuil et les soins particuliers nécessaires en phase terminale. De petites équipes de bénévoles accompagnent les malades dans les hôpitaux et les unités de soins à domicile.

Le choix et la formation des bénévoles est très exigeante. Personne ne peut devenir un bénévole Jalmalv sans une formation approfondie à l'écoute, sans disposer de renseignements de base sur les questions du mourir et des soins palliatifs ainsi que des besoins des patients et de leurs soignants. Les bénévoles reçoivent un soutien régulier et des conseils.

Les membres de l'organisation sont souvent invités à faire des exposés sur différents aspects de ces problèmes qui se sont souvent traduits par la création de nouvelles associations dans différentes régions de France.

La Fédération Jalmalv qui a été mise sur pied en 1987, compte maintenant 57 associations locales avec environ 4400 membres adhérants et le double de sympathisants. Les associations locales sont administrées par 550 bénévoles membres des comités locaux. Près de 500 bénévoles s'occupent de l'accompagnement, dont 175 font partie d'équipes de soutien à domicile. Les 400 autres suivent des cours de formation.

La Fédération Jalmalv a l'appui de la Fondation de France ce qui lui a permis d'organiser des ateliers nationaux sur des thèmes importants ayant trait à l'accompagnement. Les sujets abordés lors de ces ateliers ouverts à tous les membres à travers la France incluent la formation, le soutien et la coordination des bénévoles, le soutien des bénévoles au domicile, l'accompagnement des personnes âgées, comment aborder le sujet de la mort avec les enfants et les adolescents et les conseils en matière de deuil. Parmi les sujets plus pratiques, on relève des cours de comptabilité pour les trésoriers des associations, les compétences nécessaires en matière de communication pour les animateurs de groupe et la philosophie des soins palliatifs.

La Fédération Jalmalv organise une conférence annuelle appelée «Les Journées Nationales». Outre l'aspect formel de l'assemblée générale, cette conférence est l'occasion de débattre un sujet donné comme «l'Accompagnement des personnes âgées» (1998) ou «Mourir chez soi» (1999).

Le siège de la Fédération est situé à Paris et il partage ses ressources avec Jalmalv Paris/Ile de France avec une bibliothèque bien fournie et un centre de documentation. Jalmalv publie une revue trimestrielle en français, la *Revue de Jalmalv* dont le premier numéro est paru en 1983. Chaque numéro est consacré à un aspect particulier de l'accompagnement des personnes en fin de vie.

La Fédération Jalmalv était un membre fondateur de la Société française d'Accompagnement et Soins palliatifs (SFAP) et elle est membre de la European Association of Palliative Care (EAPC). A l'échelle nationale et internationale, elle partage les objectifs et l'éthique de ces deux organisations.

L'Association Pancypriote des Patients Atteints de Cancer & Amis (PASYKAF)

Anna Achilleoudi, Présidente

L'Association des Patients Atteints du Cancer & Amis de Chypre est une organisation de bienfaisance qui a été fondée en 1986. Ses principales activités sont la mise à disposition d'informations et la sensibilisation du public sur la prévention et le dépistage précoce du cancer. Favoriser la formation des personnels médical, paramédical et infirmier est un rôle permanent de l'Association, de même que l'identification des domaines qui permettent d'améliorer la qualité de vie des patients porteurs d'un cancer et de leur entourage.

A Chypre, il n'existe pas de soins communautaires prodigués par l'Etat en ce qui concerne les maladies incurables. Les services de soins palliatifs ont commencé en 1992 lorsque la PASYKAF a créé un Service de soins à domicile dans la capitale. Aujourd'hui, le service couvre toute l'île (à l'exception du secteur turc, au nord). L'équipe est composée d'infirmières spécialisées, de médecins à temps partiel, de kinésithérapeutes, de travailleurs sociaux et de bénévoles. Le service a évolué et s'est étendu grâce aux efforts du personnel qui a développé ses connaissances et ses compétences dans le domaine de la douleur, de la maîtrise des symptômes et du soutien psychologique du patient et de sa famille.

Au cours des sept dernières années, nous sommes parvenus à mieux appréhender les besoins du patient ainsi que ce qui doit être accompli à Chypre afin d'améliorer et de maintenir des normes de niveau supérieur pour les soins palliatifs. Nous avons reconnu la nécessité de former un groupe spécifique axé sur le développement des services de soins palliatifs, et activement engagé dans l'accompagnement des patients en phase terminale (notre Association se consacre au cancer). En créant ce groupe, sous les auspices de la PASYKAF, nous avons structuré un groupe de travail comprenant des infirmières spécialisées dans les soins palliatifs, des anesthésistes, des cancérologues, des pharmaciens et un psychologue.

Le premier projet du groupe a été de préparer, à l'intention du Gouvernement, une proposition visant à améliorer la mise à disposition des médicaments nécessaires à la prise en charge de la douleur cancéreuse. Cette proposition est actuellement en cours d'examen. Le groupe, en s'appuyant sur des informations probantes, va continuer à sélectionner d'autres médicaments nécessaires pour maîtriser d'autres symptômes, tels que les antiémétiques spécifiques et les laxatifs. Le groupe va étudier également des questions telles que l'obtention de l'autorisation gouvernementale de stocker dans les locaux de la PASYKAF les substances à usage contrôlé utilisées dans le cadre des soins à domicile. Les résultats d'un audit simple que nous avons effectué montrent que les principes de base de la méthode préconisée par l'OMS ne sont pas appliqués. Il est nécessaire d'intégrer l'éducation et les compétences requises pour la prise en charge de la douleur et des symptômes dans le système de santé principal. En nous appuyant sur les principes directeurs de l'OMS sur l'amélioration de la disponibilité des opiacées, nous visons à initier une politique nationale sur la douleur cancéreuse et les soins palliatifs. Ceci implique la rédaction en langue grecque des principes directeurs de la méthode préconisée par l'OMS pour le soulagement de la douleur, et l'organisation de séances d'enseignement, en premier lieu à l'intention des principaux services de soins contre le cancer.

Les services de médecine généralisée et les écoles infirmières seront visées ainsi que le secteur privé qui intervient dans l'accompagnement des patients atteints de cancer en dehors de la capitale, en raison du manque d'installations publiques. La PASYKAF se charge actuellement de la formation du personnel de soins infirmiers communitaires ainsi elle offre un conseignement à l'intention de tous les professionnels de santé de Chypre.

Groupe de sensibilisation sur les soins palliatifs

L'Association des patients atteints du cancer & amis de Chypre (PASYKAF) a formé, en 1997, un groupe de travail dont la mission est d'améliorer les soins palliatifs à Chypre. Ce groupe s'appelle le Groupe de sensibilisation

sur les soins palliatifs. Il est composé de cinq infirmières à domicile, de deux cancérologues impliqués à mi-temps dans les soins à domicile , de deux anesthésistes spécialisés dans la prise en charge de la douleur, de deux pharmaciens et d'un psychologue.

L'objectif premier du groupe, en partie à l'origine de sa création, était d'agir face à la pénurie des médicaments essentiels dans la lutte contre la douleur cancéreuse et les autres symptômes douloureux. Jusqu'en 1998, la morphine n'était disponible que sous forme à libération prolongée de 60 mg ou en ampoules de 10 mg par voie parentérale. Plus tard la même année, la morphine à libération immédiate est devenue disponible, mais son manque de disponibilité chronique entrave son emploi en clinique. Il était évident qu'il fallait élargir la gamme de formulations afin de d'amèliorer la prise en charge de la douleur cancéreuse. Notre liste de médicaments a été établie en se basant sur la base d'informations crédibles telles que le soulagement de la douleur cancéreuse de l'OMS datant de 1996 et le document sur l'administration de la morphine publiée par le groupe d'experts de l'EAPC. Notre expérience clinique personnelle a mis en évidence les besoins spécifiques du système de santé de Chypre, notamment dans le domaine des soins communautaires où l'accompagnement des patients repose uniquement sur la PASYKAF, une association de bienfaisance.

Afin d'obtenir le consensus des cancérologues, lesquels devraient soutenir notre proposition, nous avons organisé une présentation justifiant les diverses formulations demandées des analgésiques, principalement des morphiniques. Nous avons été déçus de l'absence des médecins responsables en cancérologie (il n'y a pas de postes de spécialistes en soins palliatifs) mais nous avons vivement apprécié l'intérêt porté par environ 35 professionnels de santé de services de cancérologie et de disciplines diverses telles que les pharmaciens.

Après discussion, nous avons réduit le nombre de produits demandés qui figuraient sur la liste et sélectionné ceux qui convenaient le mieux pour ne pas trop importer de médicaments susceptibles de ne pas être utilisés en raison du manque de connaissances et de compétences sur leur emploi.

La proposition a été transmise au service gouvernemental en avril 1999 pour examen mais, jusqu'à présent, aucune décision n'a été prise quant à l'amélioration de la disponibilité des opiacés à Chypre. Toutefois, la proposition n'a pas été rejetée. La prochaine démarche consistera à remettre par écrit au personnel médical les principes directeurs sur la prise en charge de la douleur cancéreuse, lesquels, nous l'espérons, persuaderont les services gouvernementaux que la prise en charge de la douleur à Chypre nous tient à cœur.

Societat Catalano-Balear de Cures Paliatives (Société Catalane-Baléarique de Soins Palliatifs) (SCBCP)

Josep Planas i Domingo, Président

Au cours de chaque année universitaire, la SCBPC organise une réunion mensuelle pendant laquelle de nombreux sujets sont discutés. Autrement dit, 7 à 8 réunions sont organisées au cours d'une année universitaire. A la fin de chaque année, nous organisons généralement un atelier d'une journée pour une étude approfondie d'un sujet donné. Toutes ces activités régulières ont lieu à l'Académie catalane-baléarique des Sciences médicales, l'institut scientifique le plus important qui réunit toutes les spécialisations médicales de Catalogne et des Iles Baléares.

En 1998–99, la SCBCP a édité un livre intitulé «Recommandations sur le travail social en soins palliatifs». Il s'agit de la deuxième publication d'une collection de livres édités par la SCBCP. Le premier livre était intitulé «Les normes en soins palliatifs».

Outre les activités précitées, en mai 1999, nous avons organisé le troisième congrès de la SCBCP à Reus (Tarragone) qui a remporté un grand succès. Trois cent personnes y ont pris part et 100 présentations ont été présentées. Les congrès précédents de la SCBCP ont eu lieu en 1992 (Vic) et 1995 (Barcelone).

Sociedad Española de Cuidados Paliativos (La Société Espagnole de Soins Palliatifs) (SECPAL)

Marcos Gómez Sancho, Président

Au cours des 15 premières années de la médecine palliative en Espagne, la dissémination à grande échelle des principes des soins palliatifs s'est accompagnée de réalisations scientifiques considérables. La SECPAL, Société espagnole de soins palliatifs, a joué un rôle important dans ces deux domaines. Fondée en janvier 1992, la SECPAL, grâce aux efforts incessants de certains de ses membres, a disséminé la philosophie des soins palliatifs par le biais de nombreuses activités telles que cours, symposiums et conférences. Afin de satisfaire aux objectifs qui ont conduit à sa fondation, la Société a réuni plus de 600 membres issus de diverses professions et spécialités. Depuis 1992, elle s'est engagée dans les activités suivantes, pour n'en citer que quelques-unes:

- Organisation de deux congrès nationaux, Barcelona-95 et Santander-98, avec la participation de plus de 1000 professionnels à chacun
- La Société a parrainé de nombreuses actions de formation de base, de niveau intermédiaire et supérieur dans divers lieux en Espagne
- Le journal pluridisciplinaire, Medicina Paliativa, est publié quatre fois par an et constitue la publication officielle de la Société. C'est le premier bulletin sur les soins palliatifs en langue espagnole. Son rédacteur est Josep Porta
- Une publication spécialisée, Recommandations de la SECPAL sur les soins palliatifs, est distribuée à plus de 20 000 professionnels de santé
- En 1997 et 1998, le Répertoire SECPAL des programmes de soins palliatifs a été publié; il contient des informations et des données sur l'organisation, la structure et les activités des équipes intervenant en Espagne. Le Répertoire le plus récent donne la liste de plus de 1200 professionnels engagés dans l'accompagnement des patients en phase terminale dans notre pays
- Un projet pilote, entrepris en collaboration avec l'OMS et la Société espagnole de la douleur, a été mis en œuvre dans 11 hôpitaux espagnols. Intitulé «Vers un hôpital sans douleur», il a atteint les objectifs qu'il s'était fixé au départ
- Au travers de ses nombreuses consultations avec le ministère de la Santé, la Société a contribué à l'élaboration d'un nouvel ensemble de règles relatives à la prescription des narcotiques
- La SECPAL a incorporé un certain nombre d'organisations régionales dans sa structure et joue un rôle actif dans l'Association européenne de soins palliatifs dont elle fait partie à titre de membre collectif. Au plan international, elle a participé à de nombreuses commissions législatives, pédagogiques et de recherche

Dans le but de poursuivre l'amélioration de l'accompagnement des patients et de leur entourage, la SECPAL propose les projets suivants dans le court terme:

- Deuxième phase du lancement sous un nouveau format de Medicina Paliativa. Cette initiative a pour but d'accroître la circulation du bulletin dans tous les pays d'Amérique latine et de répondre ainsi aux demandes que nous recevons sans cesse
- A présent, les travaux se poursuivent sur les normes de formation et l'organisation des programmes. Les recommandations de base de la SECPAL, donnant des conseils sur la formation et l'organisation des équipes, seront publiées à l'intention de l'Administration des services de santé
- La campagne «Vers un hôpital sans douleur» sera étendue pour couvrir les équipes de santé primaire et les hôpitaux de

toutes les régions. Les résultats définitifs seront évalués et diffusés.

La Société a pour objectif constant de maintenir son caractère pluridisciplinaire et ses contacts avec les institutions, les associations et les organisations de toute sorte engagées dans l'accompagnement des patients en phase terminale et de leur entourage.

CONFERENCES FUTURES

7ème Congrès de l'Association Européenne des Soins Palliatifs, Palerme

Nous sommes très heureux de vous accueillir au 7ème Congrès de l'Association Européenne des Soins Palliatifs qui aura lieu à Palerme du 1èr au 5 avril 2001. L'EAPC continuera sa tradition en présentant un programme scientifique de haute qualité, stimulant et instructif qui actualisera tous les aspects des soins palliatifs. Nous sommes convaincus que l'échange d'informations entre experts constitue pour tout un chacun le moyen le plus efficace et le plus productif d'apprendre. Nous nous sommes efforcés de réunir dans le cadre d'un congrès international, de nouveaux conférenciers dans tous les domaines des soins palliatifs, qui partageront leur expérience et leurs connaissances avec les délégués venus des quatre coins d'Europe. Les sessions aborderont différents thèmes y compris l'enseignement et les problèmes controversés et incluront des discussions sur différents sujets. Pour continuer la tradition, notre programme s'adressera au plus grand nombre de délégués possible. En effet, la plupart des sessions se dérouleront en anglais, en français et en italien en hommage au pays hôte.

Le 7ème congrès se tiendra au théâtre Politeama dans le centre de Palerme. Ce théâtre se trouve dans un parc qui ne manquera pas de fasciner les participants. L'immeuble se trouve sur une des plus belles et plus anciennes places d'Europe et offre de nombreux centres d'intérêt comme des théâtres, restaurants, églises, magasins et musées qui attendent votre visite. Un programme d'activités intéressant, notamment des surprises, est prévu afin que les délégués puissent apprécier la ville ensoleillée de Palerme. Nous vous souhaitons un congrès couronné de succès dont l'interdisciplinarité, la diversité des langues et des cultures vous enrichiront. Nous vous attendons à Palerme, le centre du monde!

Sebastiano Mercadante, Présidente de Comité Scientifique; Giorgio Trizzino, Présidente du Comité d'Organisation

1èr Congrès International de Soins Palliatifs en Gériatrie

En collaboration avec le Beth Israel Medical Center à New York et notre filiale, Events International Meeting Planners, nous préparons le Premier Congrès International de Soins Palliatifs en Gériatrie qui aura lieu à l'hôtel Roosevelt à New York du 11 au 14 octobre 2000.

Invitation

Nous avons le plaisir de vous inviter à participer au Premier Congrès International de Soins Palliatifs en Gériatrie. Cette conférence réévaluera entièrement les principes en matière de soins palliatifs appliqués à la gériatrie. Les points forts du congrès incluront le rôle de l'hospice dans les soins aux personnes proches de la mort, le soulagement de la douleur et d'autres symptômes, les questions d'éthique, la médecine fondée sur des faits démontrés et le rôle des soins palliatifs dans les centres de soins de soins de long séjour.

Ce programme exceptionnel de sessions plénières, d'exposés, de discussions en groupe et de réunions en petits groupes est structuré de façon à présenter une vue d'ensemble des soins palliatifs dans tous les domaines de la santé. Les initiatives internationales, les syndromes psychiatriques, le soulagement de la douleur et d'autres symptômes, les questions juridiques et éthiques, la médecine fondée sur des faits démontrés seront étudiés. Les réunions en petits groupes sont conçues de façon à aborder des sujets comme l'insuffisance cardiaque congestive, la broncho-pneumopathie chronique obstructive, les personnes âgées fragiles, les soignants et les questions psychosociales. En outre, les directeurs médicaux de centres de soins de long séjours sont invités à prendre part à un programme de cours fondamentaux facultatif en soins palliatifs d'une demi-journée.

Tout sera mis en oeuvre pour promouvoir une approche interdisciplinaire qui intégrera les différents volets de la gériatrie et des soins palliatifs: la clinique, la formation et la recherche. Nous espérons que vous vous joindrez à nous pour participer à cette réunion stimulante à laquelle participeront des conférenciers de renommée internationale.

Russell K Portenoy, David I Wollner, USA

Jetez un coup d'oeil sur notre site web:
www.eapcnet.org
Site web du congrès de Palermo:
www.kenes.com/eapc

SIEGE SOCIAL DE L'EAPC

Istituto Nazionale dei Tumori
Via Venezian 1,
20133 Milano, ITALY.
Tél: +39 02/239 0792.
Fax: /706 00462.
email: eapchoyv@istitutotumori.mi.it

Information membres
Contacter Yvonne El Masri:
eapchoyv@istitutotumori.mi.it
et: perus@ctrade.it

La EAPC Newsletter
Contacter Yvonne El Masri:
eapchoyv@istitutotumori.mi.it
et: cj.furst@stockholmssjukhem.a.se

Réseau d'éthique
Contacter Professor Charles Henri Rapin:
rapin-charles-henri@diogenes.hcuge.ch

Réseau d'éducation
Contacter Dr Noémi De Stoutz:
n.destoutz@afxb.vsnet.ch
et Bernadette Wouters:
Tel/Fax: +32 2 215 3331

Réseau de la recherche
eapcres@istitutotumori.mi.it

Site web de l'EAPC
Contacter Dr Carlo Peruselli: perus@ctrade.it
et Axel Vanderperre:
acel.vanderperre@skynet.be

L'EAPC aimerait remercier le **National Cancer Institute** pour son hospitalité dans l'unité de traitement du cancer et de soins palliatifs. Nous aimerions remercier Dott Necchi et Sorci, vérificateurs des comptes, qui nous ont aidé pour la tenue des comptes et nous ont conseillé gratuitement pendant plusieurs années.

Responsables:
Heidi BLUMHUBER
Franco DE CONNO

Assistants:
Yvonne EL MASRI
Amelia GIORDANO

Rédacteurs de la NEWSLETTER:
Carl Johan FÜRST
Michèle SALAMAGNE
Yvonne EL MASRI

Nous tenons à remercier les sponsors de l'EAPC en 1999:

ASTA MEDICA

JANSSEN-CILAG

Zambon Italia